



Universidad
de La Laguna



Universidad de La Laguna

Facultad de Educación

Grado en Pedagogía

TRABAJO FIN DE GRADO

Proyecto de Intervención Educativa

“Escuchar con las manos”

Alumna: Castañeda Acosta, Tatiana

Correo electrónico: alu0100492286@ull.edu.es

Tutor: González Novoa, Andrés

Correo electrónico: agonzaln@ull.edu.es

Curso 2015/2016

Convocatoria: Septiembre

INDICE

RESUMEN	3
Palabras clave:.....	3
ABSTRACT	4
Key words:.....	4
DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO	5
JUSTIFICACIÓN	6
OBJETIVOS	13
<i>Objetivo General</i>	13
<i>Objetivos Específicos</i>	13
METODOLOGÍA.....	14
<i>Mano a mano</i>	15
<i>Historias de las manos</i>	16
<i>La sociedad del ruido</i>	18
<i>Máscaras que escuchan con las manos</i>	20
<i>El silencio dialogante</i>	22
<i>Ágora</i>	23
<i>Las Dionisiacas</i>	24
ESTRATEGIA EVALUATIVA	25
CRONOGRAMA.....	27
RECURSOS	28
PRESUPUESTO	29
BIBLIOGRAFÍA.....	30
ANEXOS	31

RESUMEN

“Empatía” del griego “ἐμπαθής”, significa lo que el otro puede sentir dentro. Hace referencia a la capacidad que tenemos de explorar las emociones de otra persona. Un rasgo característico que habita en la morada de Talía (Θάλεια); el teatro. En el escenario, desde la antigua Grecia los ciudadanos apreciaron la experiencia escénica como la oportunidad de escuchar, comprender y ponerse en el lugar del otro.

La catarsis que emana del arte escénico (ocio comunitario e inclusivo, espejo de la realidad) provoca la secreción de dopamina, un neurotransmisor que reacciona de la misma forma cuando se realizan actividades que el cerebro reconoce como placentera. Pero, ¿qué ocurre cuando esa comprensión y escucha no van de la mano? La secreción de dopamina disminuye notablemente.

En palabras de F. Kruse, pedagogo hipoacúsico (1992:147):

“(...) Me sentía condenado a un eterno estar callado, (...)”.

La discapacidad auditiva resulta, en nuestros días, una forma de invisibilidad; una suerte de exclusión social que comienza en la misma persona que la sufre. ¿No sería maravilloso unir la comprensión de las personas con discapacidad auditiva y la magia del teatro a través de la escucha de las manos, del diálogo de los cuerpos, del idioma del silencio?

Palabras clave:

Teatro, comunicación, pedagogía, discapacidad auditiva, Lengua de Signos Española.

ABSTRACT

‘Empathy’, coined after the Greek term ‘έμπαθής’, literally means ‘what the other can feel inside’. It makes reference to our ability to explore the emotions of another person. A distinctive feature that dwells in the house of Thalia (Θάλεια); the theatre. On the stage, since classical Greece, the human being has appreciated the theatrical experience as an opportunity to listen, understand and connect himself/herself to other perspectives and realities.

The catharsis emanated from the dramatic art (community and inclusive leisure, mirror of reality) produces the secretion of dopamine, a neurotransmitter that reacts similarly when the individual develops tasks that the human brain perceives as pleasant activities.

What happens when that comprehension and listening does not occur simultaneously? The result is that the secretion of dopamine diminishes significantly.

In words of the hearing-impaired pedagogue F. Kruse (1992:147):

“ (...)Ich wurde zu einem ewigen Wesen ruhig verurteilt,(...)”

Hearing impairment could be strictly connected, nowadays, to a form of invisibility, a type of social exclusion initiated by the victim itself. Would not it be marvellous to connect the comprehension of the hearing-impaired community and the magic of dramatic art through the careful listening of the hands, of the corporal dialogue and the language of silence?

Key words:

Theater, communication, pedagogy, hearing impairment, Spanish Sign Language.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO

- Nombre del proyecto: *Escuchar con las manos.*
- Duración / Momento: Nueve meses. Curso escolar.
- Nivel / Contexto educativo: No formal
- Entidad promotora del proyecto: Carácter no formal. Realizado por alumna del Grado en Pedagogía.
- Centro en el que se desarrolla: Centro del ciudadano de Tejina y Teatro Unión Tejina.
- Población diana: Población con discapacidad auditiva y oyentes.
- Agentes educativos implicados: Pedagoga. Intérprete en Lengua de Signos Española. Experto en dramaturgia. Director de artes escénicas. Logopeda.
- Naturaleza del proyecto: Programa de innovación educativa.
- Documento final del proyecto o fuente de procedencia del documento: Material de trabajo.

JUSTIFICACIÓN

Desde la antigüedad, el ser humano ha creado distintas líneas de comunicación con el resto de la humanidad. La lengua oral, escrita, imágenes, luces, sonidos, música, el cine, el teatro...

Fue en la Grecia de Pisistrato (500 a. C), cuando él, jefe del gobierno en Atenas, propuso que en los festivales se realizaran concursos de poesía y de esta forma cada artista podría llegar aún más al público. Desde este momento, en las fiestas dionisiacas (Silvia, 2009) se realizaban rituales donde doce hombres bailaban y cantaban con máscaras que les cubría el rostro y se hacían notar los grandes cuernos. A esto se le dio el nombre de tragedia. Se utilizaban aquí las máscaras con varias funciones. No había mujeres, por lo que así las suplían; además servían como mecanismo para proyectar la voz y obligaba a un mayor trabajo de expresión corporal. Así comienza el camino de los géneros teatrales y sus técnicas.

Hace más de veinticinco siglos, el actor más famoso de Grecia; Pólux, se disponía a representar Electra de Sófocles. Unos días antes de la función recibe una funesta noticia; su hijo ha fallecido en la guerra.

Pólux se niega a suspender el estreno y frente a doce mil espectadores declama: *"Permíteme, te lo suplico por los Dioses, ¡oh, extranjero!, tomar esa urna en mis manos, si él está encerrado en ella, para lamentarme por mí y por toda mi raza llorando sobre esas cenizas"*. Avanza hacia el límite del proscenio y frente al graderío, a la luz de las antorchas y bajo las estrellas, llora la muerte de su hijo y con él, solloza el auditorio entero. El teatro que nació con la Democracia, nos recuerda que la compasión es el alma de la convivencia. Sentir el dolor del otro, como nuestro.

De esta reflexión proviene el objetivo nuclear del trabajo pedagógico de las artes escénicas, no formar a futuros artistas sino forjar a un público sensibilizado y comprometido con la cultura de la democracia" (González Novoa).

El conocimiento de la historia y cómo a lo largo de la misma la humanidad ha creado espacios de comunicación, es uno de los motivos por los que nos adentramos a este mundo, al teatro. Otro incentivo, diría que el empujón, fue la inspiración de un

profesor de la universidad. Un nuevo camino se abría, el arte y la formación. Así que volví a clases de teatro.

En el curso, éramos todos desconocidos, y por la magia que trae consigo el teatro, en pocos días conectamos todos. Salvo uno. Él era muy reservado, casi no hablaba. Fue en uno de los ejercicios, cuando signé y hablé al mismo tiempo sin querer (ya que al mismo tiempo estaba estudiando lengua de signos), cuando su mirada conectó conmigo. Era sordo.

Gracias a su aparato y a que no tenía sordera profunda podía escuchar y hablar, aunque con dificultad. Desde entonces en cada ejercicio jugábamos con la lengua de signos y la expresión corporal. Las clases fueron aún más divertidas y productivas. El grupo aumentaba. A medida que pasaban los ensayos los compañeros se empezaron a interesar por algunos signos. La Lengua de Signos no sólo había cambiado mi forma de pensar, sino la de los compañeros. Se interesaban por él. A partir de ahí, mi compañero, ahora amigo, no sólo fue más extrovertido y hablador, sino que comprendió que el simple hecho de abrirse a los demás te facilita un mundo de posibilidades.

Como exponía en el comienzo, también las personas sordas a lo largo del tiempo han incorporado las lenguas de signos como respuesta a la limitación sensorial de la sordera. Por lo tanto, recordando los métodos con los que la humanidad ha creado espacios de comunicación debemos añadir las lenguas de signos. Son lenguas de carácter visual, gestual, manual, donde están integrados características culturales y sociales (Báez Montero & Cabeza Pereiro, 1997).

Según datos del INE, la población con discapacidad auditiva ronda el millón de personas en España (Alonso Baixeras, y otros, 2003). Son muchas las características definitorias de sordera como tal, pues existen diferentes “deficiencias del oído”. Por esto es imposible tener un censo exacto sobre las personas con discapacidad auditiva.

Sin embargo, en Canarias, las islas donde se ha trabajado con una mayor población sorda son en La Palma y Tenerife. Es en ésta última donde se llevará a cabo el proyecto, concretamente en Tejina (San Cristóbal de la Laguna).

La *Ethnologue* recoge 103 lenguas signadas diferentes. Las lenguas signadas son, potencialmente, sistemas de comunicación de por lo menos el 1 por mil de la población

mundial (Báez Montero & Cabeza Pereiro, 1997). La L. S. A es utilizada, según Crystal (Confederación Estatal de Personas Sordas, 2016), “por más de medio millón de personas sordas, gran número de ellas como lengua nativa”. No hay una sola Lengua de Signos en todo el mundo, cada país tiene una o varias lenguas de signos, pues éstas han evolucionado de forma natural en el contacto entre personas, su entorno y cultura.

Aun siendo reconocidas, y apoyadas, cada vez más por organismos estatales, la mayoría de los españoles admite sentir algún grado de incomodidad al relacionarse con personas con discapacidad, fundamentalmente por desconocimiento, indiferencia, prejuicios y sobreprotección. Es más, “un 40% declara que al principio le cuesta más acercarse a ellas, aunque después la situación se normaliza; mientras que un 9% evita relacionarse con personas con discapacidad por eludir situaciones incómodas” (Noticias de la agencia, 2015).

Desde el otro punto de vista, según las propias personas con discapacidad auditiva opinan que, en general, los demás se sienten incómodos cuando advierten la discapacidad, no sabiendo cómo actuar. Según Francisco Mesonero, director de la Fundación Adecco, “la razón subyacente no es el rechazo hacia la discapacidad, sino un excesivo respeto hacia ella, por desconocimiento que produce temor a decir o hacer algo que pueda incomodarles”.

Después de analizar los datos, hablar con las asociaciones para personas con discapacidad auditiva y familiares (como Asorte, Funcasor, Fasicán, etc.), y con jóvenes y mayores sordos, mis sospechas se confirmaron cuando ellos mismos reconocen que la mayoría de las veces no se relacionan abiertamente por el *“momento incómodo que surge cuando un oyente no sabe cómo actuar frente a la sordera”*. No sólo existe, en su mayoría, un “respeto excesivo” hacia la comunidad sorda, sino que desde el otro lado, es la propia comunidad sorda la que se aparta muchas veces de actividades sociales por evitar ese “encuentro incómodo”.

Por ello he elegido este proyecto, para crear un espacio de confianza (escenario) donde fluya la comunicación entre sordos y oyentes. En una carretera que lleva a la comunidad, por y para todos, en un lado de la calle, los oyentes con desconocimiento, y

en otro, los sordos con rasgos de autoexclusión social. Será el teatro el que una ambos caminos había la comunicación.

El proyecto “Escuchar con las Manos” está sustentado en tres pilares fundamentales. La expresión corporal, la Lengua de Signos Española, y el Teatro; éste último alimentado por Augusto Boal y la metodología del Teatro – Fórum.

La comunicación, desde el comienzo de la humanidad, ha evolucionado teniendo como punto de referencia el cuerpo como instrumento de expresión y comunicación por excelencia, que permite el contacto con el medio y la sociedad. Cuando nos comunicamos, utilizamos como vía general el gesto así como el movimiento. Gesto y movimiento componen uno de los elementos fundamentales del arte escénico; la expresión corporal, la cual es una actividad que desarrolla y trabaja la sensibilidad, la imaginación, la creatividad y la comunicación humana. Se trata de una comunicación donde el individuo puede sentirse, percibirse, conocerse y manifestarse (Importancia de la expresión corporal, 2014). La práctica de la expresión corporal proporciona esa liberación de dopamina que crea nuestro cerebro, al ser una actividad que genera verdadero placer al descubrir nuestro cuerpo en movimiento y sentir la seguridad al dominarlo.

La expresión corporal ofrece, entre sus muchas cualidades, el desarrollo de la comunicación a través de la imaginación, el encanto del juego corporal, la improvisación y la espontaneidad, todo ello desde la creatividad personal. El trabajo de la expresión corporal permite conocer y controlar nuestra interacción con el mundo que nos rodea, así como descubrir los mecanismos de distintos grupos sociales, ya sea en el ambiente laboral, en la escuela, en casa, entre amigos,...

En palabras de Florencia Verde “No basta sólo con entender qué es la Expresión Corporal y cuáles son sus fundamentos teóricos: hay que experimentarla” (Verde Street, 2005). Por lo tanto, este proyecto está inmerso en la práctica del movimiento, del conocimiento de nuestro cuerpo y del resto. De la concentración en el rostro, lo que expresamos, lo que nos expresan. El foco de emisión de la comunicación es el movimiento y la expresión; y será la interpretación de los sentimientos, lo que recibamos. Una forma de comunicación íntima y sincera.

Es en este punto, en la interpretación de los sentimientos, donde entra el segundo cimiento del proyecto. La Lengua de Signos Española.

En el mundo viven millones de personas sordas. En España la cifra se calcula por más de medio millón, cuya primera lengua no puede ser hablada, por lo que adoptan formas alternativas de comunicación visual. Desarrollan costumbres y valores peculiares, que tienden a convertirse en tradiciones; es lo que se entiende como *cultura sorda*. La gran variedad hace que no exista una sola Lengua de Signos Universal, sino que cada país, incluso cada ciudad tiene una lengua de signos distinta. A pesar de ello, la comunidad sorda se comunica entre los distintos lugares como si fuera uno sólo. Lamentablemente esto no ocurre con la comunidad oyente, que la supera con creces. El desconocimiento de la Lengua de Signos crea incertidumbre y cierto desapego por la comunidad sorda. Esto incita la problemática social de la accesibilidad y la exclusión social. En 1817 se dio el paso de emplear a una persona con discapacidad auditiva como auxiliar docente, sin embargo, y aún con una sólida formación, no se le permitió ejercer como maestro, con el argumento de que era sordo.

Escribe:

“Pero ¿cómo podría yo alcanzar el objetivo (...) Mi deseo más profundo, desde cuando era un niño(...)quedó naturalmente negado, porque su director, el Señor Müller, de ningún modo podía hacerse la idea de recibir a un Sordo como estudiante” (Friedrich Kruse, 1992).

Esta persona, con los años, se convertiría en el primer maestro y pedagogo hipoacúsico de la historia, el Dr. Otto Friedrich Kruse. Actualmente la accesibilidad, en todas sus vertientes, ha mejorado. Sin embargo queda mucho camino por recorrer, pues casi doscientos años después, la mayoría de los españoles reconoce sentirse incómodo al relacionarse con personas con discapacidad auditiva, ya sea por desconocimiento, indiferencia, prejuicios e incluso sobreprotección. Por esto, el proyecto está enfocado a personas sordas, oyentes, y a la comunicación entre los mismos, creando un espacio donde dicha interacción entre ambos sectores pase de la vergüenza y el “excesivo respeto” a la conexión y descubrimiento de una nueva comunicación.

A través de la técnica del Teatro – Fórum se abrirá las puertas a una nueva oportunidad de vivenciar y aprender nuevos conocimientos, de disfrutar los momentos de ocio, sueños, imaginación. De compartir y vivir historias similares o totalmente diferentes. De trabajar la autoconfianza, la resolución de problemas, de ver desde otro prisma la visión crítica del mundo que nos rodea. El teatro del Oprimido (teatro fórum) es una formulación tanto teórica como metodológica creado por Augusto Boal, el cual se basa en diferentes ejercicios.

Se pretende que los participantes reflexionen a través del vínculo creado desde el comienzo, sobre las distintas problemáticas que aborda la discapacidad auditiva y el desconocimiento de ella por parte de los oyentes. En palabras de Boal, A., “En síntesis, la práctica del teatro fórum favorece el desarrollo de habilidades que ayudan a tomar conciencia y a deshacer las situaciones de opresión” (Boal, 2009).

A modo de síntesis; en nuestra experiencia como profesionales de la educación hemos aprendido que la comunicación es un instrumento fundamental para el desarrollo de cada persona en comunidad, que el ser humano aislado resulta vulnerable y limitado a lo instintivo; que pensamos como hablamos y que nuestro pensamiento se constituye por medio del lenguaje, que éste se enriquece en las interacciones con los otros y las otras. Por ello, cada vez que encontramos a una persona con dificultades añadidas a las naturales, nuestro esfuerzo educativo debe estar a la altura de las circunstancias, nuestro compromiso profesional con la pedagogía tiene que ver con nuestra capacidad de ofrecer espacios y momentos donde las personas encuentren, dialógicamente, creativamente, críticamente, soluciones que les permitan desarrollarse junto a los demás en plenitud.

De esta natura, nuestra experiencia nos llevó a aunar la necesidad de las personas sordas de comunicarse; de contar y de ser escuchadas, con la oportunidad que ofrece el teatro como escenario para la comunicación. La esencia del teatro que bien mostraba Diógenes Laercio en el relato de Pólux se entronca con la naturaleza de la democracia; la con-pasión, la promesa de que el dolor del ciudadano o ciudadana que vive conmigo es mi dolor, la resistencia empática a la indiferencia, la convicción ética de que nuestra felicidad no se puede construir sobre el llanto de otros.

Un teatro educativo que lejos de las luces de Bohemia y de la gloria de los aplausos, persigue algo tan antiguo que sin duda, lo tuvieron que inventar los niños y las niñas en alguna cueva de Altamira; el juego. Jugar sobre las tablas para perder el miedo, para confiar en el otro, para inventarse símbolos, palabras, sonidos, movimientos, figuras, juego para transformar la incomodidad en complicidad, juego para que el lenguaje no sea tan rígido y nos permita entendernos hasta bajo la melodía del silencio, juego para descubrir que tenemos un cuerpo prodigioso capaz de contar nuestras propias historias y que éstas lleguen a conmover al otro o a la otra; ponerlos en movimiento, dinamizar y volver a jugar.

Jugar en el escenario para aprender junto a los demás sobre ellos y ellas y sobre nosotros mismos, interpretar para ponernos en la piel del otro, para volver a nuestra vida no con un punto de vista sino con un punto desde donde mirar, un lugar desde donde escuchar y escucharnos. Jugar para construir un lenguaje como un puente entre antiguos extraños que progresivamente se tornaran en vecinos, en compañeros, en conciudadanos y en conciudadanas.

Jugar a descubrir nuevas maneras de resolver los conflictos, arribar en ese pensamiento lateral donde la infancia nos devuelve la capacidad de sorprendernos y de sorprender, donde aprendemos a olvidar algunas certezas y adquirimos interesantes dudas; esencia del diálogo y de la construcción dialógica de una trama como la democracia, ajena a los monólogos autocráticos y amiga de las conversaciones constructivas.

Vamos a adentrarnos en un proyecto donde la magia del teatro pone todo su artificio (y eso es la Pedagogía) para que las personas aprendan una habilidad denostada y hasta olvidada en este ruidoso siglo XXI; el arte de escuchar... con las manos.

"Cuando el teatro es necesario, no hay nada más necesario". Peter Brook

OBJETIVOS

Objetivo General

Crear un espacio de comunicación entre sordos y oyentes a través del teatro.

Objetivos Específicos

Favorecer la comunicación entre personas sordas y oyentes mediante la expresión corporal y la L.G.S.E.

La metodología, *Mano a mano*, está dividida en seis fases, cada una creada con una finalidad concreta mediante el juego socio dramático. Se fracciona de esta forma para crear un curso característico de forma que los participantes, las técnicas y los conocimientos evolucionen conjuntamente.

Historias de las manos: Implementar estrategias para favorecer la cohesión grupal, trabajando la autoestima, la expresión corporal y la Lengua de Signos Española.

La sociedad del ruido: Fomentar la creatividad colectiva a través de las historias de vida y creación de relatos escénicos.

Máscaras que escuchan mirando: Conectar la creación del personaje y su mundo a través de técnicas teatrales y expresión corporal.

El silencio dialogante: Elaboración colectiva de códigos y técnicas comunicativas.

Ágora: Desarrollar dinámicas teatrales y sensoriales que favorezcan la solidaridad escénica a través de la convivencia democrática en el escenario.

Las Dionisiacas: Compartir la creación de una trama teatral que integre los conflictos comunicativos y proponga soluciones que favorezcan la reflexión y el diálogo dentro de la estructura del teatro-fórum.

Justo en el centro entre la comunicación, el teatro y las personas es donde comienza este proyecto. El punto de partida hacia la creación de espacios de comunicación entre sordos y oyentes a través del maravilloso arte del teatro.

METODOLOGÍA

El teatro educativo encuentra sus orígenes en la propuesta didáctica del humanista Luis Vives, se cimenta mediante el juego socio-dramático con Rousseau y si establece en el quehacer pedagógico para dotar de protagonismo al alumnado de Dewey, Montessori, Freire, Freinet y Piaget, todos ellos pilares fundamentales de la “Escuela Nueva”. La transformación de este nuevo pensamiento, un nuevo espíritu, traen consigo nuevas actividades libres para desarrollar la imaginación, la iniciativa y la creatividad. Este proyecto está impregnado de esta esencia. Hablamos de un teatro, no con fines profesionales interpretados por expertos, sino de un teatro como escenario donde las personas se conozcan, que inicien un proceso de autoconocimiento y autocrítica descubriendo a los demás para re-descubrirse como seres comunitarios. Este teatro persigue un crecimiento personal y social a través de la toma de conciencia de uno mismo como comunicante y comunicado, como protagonista de su propia historia y parte de las otras historias. Por lo tanto, el teatro es nuestra estrategia como actividad educativa, donde se aprenderán nuevos canales comunicativos a través de la propia experiencia e interacción entre personas sordas y oyentes.

Por tanto, el objetivo general brota de las necesidades detectadas desde la propia vivencia y del contacto con los tres sectores con los que se va a trabajar (comunidad sorda, oyentes y teatro): Transformar el escenario en un espacio de comunicación entre sordos y oyentes.

La propuesta complementa los tres cimientos del mismo a través de la intervención teatro – pedagógica: *Escuchar con las manos*, con una gran variedad de actividades donde se trabajarán los distintos objetivos que se plantean. Éstas, se basan en una estrategia participativa y comunicativa, donde se busca la implicación de todos los participantes desde la propia experiencia, adquiriendo conocimientos de una segunda lengua y de técnicas teatrales para transmitir dicha historia personal. Por esto, la integración de actividades de confianza perseguirá la cohesión grupal para que la comunicación resulte la herramienta de creación. Es vital trabajar progresivamente la estructura de las sesiones de manera que se vertebran sobre la participación y el protagonismo de los sujetos implicados. Los presupuestos de la animación sociocultural

tienen un papel significativo, favoreciendo el interés por realizar el curso y hacerlo desde el crecimiento personal y comunitario.

El curso se llevará a cabo en el Centro del Ciudadano de Tejina y en el Teatro Unión Tejina. Para abordar esta propuesta se establecerá un mínimo de ocho participantes y un máximo de veinte. Dado que con este proyecto prima la creatividad, la innovación y la comunicación desde distintos puntos de vista, se tendrá en cuenta a todas aquellas personas que deseen participar sin tener en cuenta la edad, pues las mejores experiencias cordiales y artísticas surgen de la variedad de perspectiva por parte de los implicados.

Augusto Ball afirmaba que la primera palabra del vocabulario teatral es el cuerpo humano, principal fuente de sonido y movimiento (Boal, 2009). En este proyecto se trabajarán dos técnicas para la transmisión de la palabra, el cuerpo y la Lengua de Signos Española, ambos métodos necesitan de tiempo y práctica para sentir la soltura y comodidad necesarias para provocar la comunicación entre sordos y oyentes, así como con el público, por lo que se dividirá en seis fases distribuidas en nueve meses (ver anexo3). De esta forma se persigue, lo que A. Ball clasificaba como uno de sus objetivos principales en su obra, *Teatro del oprimido*, “humanizar a la Humanidad”.

Mano a mano

El proyecto está secuenciado en seis fases. Cada una de ellas cuenta con juegos y actividades que favorecen la comunicación y la cohesión grupal a través de la expresión corporal y la Lengua de Signos Española. Estas dinámicas están configuradas en base a un hilo conductor que las une y relaciona entre sí, evolucionando y añadiendo dificultad a medida que progresa el grupo de trabajo, hasta crear una unión entre los participantes, de forma que ellos mismos sientan la capacidad que tenemos para transmitir y comunicar, desde problemas diarios y conflictos, hasta los mejores y más alegres momentos, haciendo del público, a su vez, cómplices de la trama.

Historias de las manos

Después de una presentación del curso *Escuchar con las manos* y de cada uno de los implicados, la primera parte será la denominada *Historias de las manos*. Se trata de una versión modificada de Historias de vida. Éstas han sido fuente de inspiración, desde la oralidad y la narración, pasando por los cuentos hasta llegar a las biografías. Aquí el pasado se recrea y se trae al “ahora” con la idea de conocer aquellos eventos importantes que formaron a esas personas y que pueden ser relevantes para el presente y futuro. Esto se aplica, en su mayor parte, como elemento para trabajar las memorias, contra el alzhéimer, en programas de inserción socio-laboral y como técnica de comunicación entre víctimas de violencia. Esta técnica permite escuchar muchas voces, de manera que se pueden conocer personas de distintas clases sociales, grupos étnicos y géneros (Gergen, 1993).

La confianza en el escenario añade un plus de aprendizaje sobre la propia experiencia. En el teatro se necesita de la confianza y complicidad entre los actores y actrices. Cuando esto se consigue se crea un grupo con una gran conexión entre ellos/as, donde cada uno/a puede expresarse sin miedo ni vergüenza, y de esta forma la fluidez de la comunicación genera un entorno donde poder hacer frente a las dificultades y barreras; la resolución de conflictos por medio de la palabra.

La cooperación entre personas sordas y oyentes presenta un desafío comunicativo, por lo que en esta primera fase contaremos con un/a intérprete en Lengua de Signos Española para facilitar la comunicación. El curso está bañado por la esencia del juego socio dramático, por lo que desde la primera clase se propondrán dinámicas basamentadas en la expresión corporal escénica, donde se introducirá la Lengua de Signos Española a través de juegos, fomentando la cooperación y el acercamiento de las personas. Juegos como *caminar por el espacio*, en el cual los participantes deberán ocupar el lugar caminando, sin dejar hueco vacío; como *Guía*, en el que se necesita del otro para movernos por el espacio con el sentido de la escucha anulado; o como *El espejo*, donde imitamos la acción de nuestro compañero; buscan la cohesión grupal, el entendimiento desde la expresión corporal, el acercamiento al otro desde la confianza y la naturalidad. En esta estructura inicial de calentamiento, y

teniendo en cuenta nuestra fase de las *Historias de las manos*, las sesiones serán grabadas, pues aquí cada persona contará, desde la naturalidad de sus palabras, su experiencia de vida en relación a escenas o recuerdos donde habiten dificultades de comunicación y las consecuencias de las mismas. Este material se reutilizará en la siguiente fase, donde los participantes se encuentren en una etapa más avanzada de confianza y autoconcepto, y será entonces donde se dará vida a las historias. Buscaremos y derribaremos las barreras comunicativas, creando escenas en las que tanto sordos como oyentes han sufrido. Necesitamos de la relación y comunicación, y nos acercaremos poco a poco en el escenario.

Desde este primer contacto los juegos y actividades buscan desmontar los prejuicios y titubeos sobre la comunidad sorda; acercar a los oyentes a nuevas formas de comunicación (expresión corporal y L.G.S.E) a través de nuestra variante de historias de vida; crear sobre el escenario un lugar donde los participantes se puedan conocer a sí mismos y a los demás a través de sus propias experiencias.

Dependiendo del tipo de juego o actividad, se explicarán antes o después, el porqué de esta técnica y de cuál es la finalidad de cada uno, buscando la reflexión de los participantes, pues éste es otro objetivo del proyecto, reflexionar sobre por qué y cómo interactuamos con las personas que nos rodean, cómo influimos en nuestro entorno, e incluso cómo actuamos nosotros mismos.

Al finalizar esta primera etapa, se procederá a una reunión de reflexión de los participantes sobre lo aprendido en este ciclo de *Historias de las manos*, buscando evaluar y conocer, tanto las perspectivas personales como grupal del curso.

“Una obra de teatro, no es enteramente la verdad, o no es una obra de teatro...”

Alfonso Paso

Esta segunda parte del proyecto se basa en transformar la primera fase, *Historias de las manos*, en una obra, en analizar la raíz de los conflictos, en este caso comunicativos, con los que nos enfrentamos. Analizar las grabaciones de esta primera parte es esencial para trabajar la autoestima y verse desde fuera, algo primario para la mejora de nuestro autoconcepto, pues nadie más podría conocerme tanto y podría ser tan desconocido como uno mismo. También nos servirá para transformar escenas de nuestra vida en una obra de teatro. Esta fase la seguirá de cerca un experto en dramaturgia.

La creación de un relato escénico nace del conflicto, es su esencia, sin él no habría historia. En este caso, se trabajará en base al conflicto comunicativo que surge, a menor escala, entre la comunidad sorda, su evasiva del mundo comunicativo y la poca disposición de la comunidad oyente para facilitar dicha comunicación y, a mayor escala, en la sociedad actual donde la hiperrealidad ha generado dos elementos de ruido clarificados por Baudrillard; la banalidad y la indiferencia.

Para crear nuestro relato, acudiremos a la *Comedia del Arte*. En los siglos XVI y XVII, en Italia surge un movimiento artístico definido por la improvisación en torno a una serie de personajes con caracteres fijos y con un sentido carnavalesco por sus máscaras. Sin embargo lo más característico de estas representaciones es la inexistencia de diálogos escritos. Los actores improvisan sobre esquemas o argumentos predeterminados llamados *canovaccio*, una especie de guiones de acciones muy elementales que sirven de base para la puesta en escena.

Para trasladar la estrategia escénica al espacio educativo implementamos el juego socio-dramático. Según los resultados del análisis de las *Historias de las manos*, los participantes deberán improvisar una escena, con ayuda de un *canovaccio* basado en posibles conflictos comunicativos que pudieran surgir a medida que avanza la trama. Cada sesión es diferente, no hay ensayos ni elementos técnicos o escenográficos, solo

la imaginación, la expresión corporal, la Lengua de Signos y la naturalidad de los participantes, donde el resultado será una creación única y espontánea. En esta fase, al finalizar las clases, habrá un tiempo de reflexión, donde valoraremos el trabajo conjunto y se escogerá lo más llamativo de las mismas. De esta forma, conjunta y participativa, se creará el relato escénico con el cual trabajaremos en la siguiente fase.

De esta manera, las sesiones destinadas a esta segunda fase, donde *la sociedad del ruido* no nos deja ver la realidad de la dificultad comunicativa actual, tendrán una estructura de calentamiento y conexión grupal a través de juegos de expresión corporal y L.G.S.E. Es la creatividad colectiva de todos los participantes la que conseguirá la creación de un relato donde ellos/as son actores de su propia historia.

Máscaras que escuchan con las manos

“Y en el mayor desconocido encontré una persona única, y su ilusión al encontrarme, una signante entre tanto ruido, fue como ver un pequeño árbol en medio del desierto, como un aliento cálido en una fría noche de invierno. Todo con signos, comunicándonos desde la expresión de nuestro cuerpo, pues las palabras se las lleva el viento, pero la intimidad que se crea entre signantes es un vínculo inseparable que todo oyente debe experimentar”.

Me viene a la mente aquí una frase de Baudrillard sobre cómo observamos el mundo y él a nosotros: “Están ustedes como detrás de un espejo sin azogue: Ven el mundo, pero el mundo no los ve, no los mira; ahora bien, uno ve las cosas sólo si ellas nos miran (Baudrillard, 2004)”. Esto me plantea un escenario donde la sociedad ha perdido los espacios de comunicación, un lugar donde, entre tanto ruido nos hablamos para no escucharnos. En esta masa de ruido donde hablamos sin observar, aparecen los actores de una nueva obra, los protagonistas de un nuevo escenario, donde en este silencio hay más diálogo y conexión personal. Son ellas, las personas que más anhelan ser escuchadas las que reivindicarán este deseo.

Aquí comienza la tercera fase, donde crearemos a esas nuevas personas, nuestros “yo” de escena. Para esto, existen varias maneras de crear un personaje. Algunos comienzan por su constitución física, otros sobre los aspectos psicológicos. Ambos caminos son correctos. Lo esencial en la construcción de un personaje está en hacerlo de forma completa, hacer de él un ser vivo, aunque sea sólo por un breve periodo de tiempo, en escena. Para darle vida al personaje debemos pensar, sentir y actuar como él.

La teoría del personaje. Primero vamos a construir a los personajes en base a cuatro aspectos imprescindibles; sus deseos, debe haber un antes, durante y después del conflicto (comunicativo en este caso), todo ello atravesado por la voluntad del personaje; su visión del mundo, concretada en lo que dicen y como se expresan; su actitud, que revela las contradicciones y características propias del personaje; y finalmente su evolución, cómo aprenden durante el transcurso de la obra y van cambiando en base a las circunstancias, palabras, movimientos y pensamientos.

La expresión corporal juega un papel importante en esta fase, pues debemos construir la personalidad física de nuestro personaje. Será a través de juegos como *Imítame*, donde todos los participantes deben imitar a uno de ellos, imitando sus gestos progresivamente hasta exagerarlos y viceversa, o como *Eco*, en el que durante un breve momento una persona expresará un sentimiento y los demás lo transmitirán a través de la expresión corporal y la Lengua de Signos, la forma en la que construiremos características físicas de nuestro personaje. En esta fase contaremos con un/a experto/a en Expresión Corporal que nos ayude a sacarle partido y exprimir cada conocimiento que nos transmita sobre nuestro cuerpo, conociéndolo y dominándolo.

Otra forma de crear a nuestro personaje es imaginarlo con su vestimenta o con accesorios. Entramos aquí en la creación de vestuario y atrezzo, en el cual y gracias al reciclaje, daremos una forma más característica a nuestro personaje preguntando ¿Cómo soy? ¿Cómo es? La puesta en escena del personaje es vital a la hora de la representación, por lo tanto, debemos conocerlo en profundidad, intimar hasta ser uno. La postura, los gestos, el ritmo de las acciones, comunicarnos con el cuerpo y con las manos, todo ello desde nuestro personaje. La exploración corporal con objetos en escena es llamativo al igual que divertido. Son juegos como *la fábrica* o *la foto* los que nos permitirán conocer nuestro cuerpo, conocer los movimientos en el escenario y aprender a compartirlo con el resto del elenco. Compartir y transmitir son valores pedagógicos añadidos en el teatro.

Al finalizar esta tercera fase, y desde nuestro personaje, se compartirán reflexiones, pensamientos y sentimientos sobre este apartado, tratando así de evaluar también como van evolucionando los participantes y contemplar también el rumbo y tiempo del mismo.

El silencio dialogante

El teatro es el arte del diálogo, y en este caso es la vivencia creativa de roles paralelos a nuestra propia identidad. Transmitir, he ahí la esencia del curso. Comunicar, crear conjuntamente códigos comunicativos, desde la expresión corporal hasta la Lengua de Signos, creando una estrategia en escena que consiga la comunicación sin barreras, sin obstáculos, llegando a los demás actores, conmoviendo al público. Es la comunicación y las acciones comunes las que se antepone al individualismo actual.

Vivimos en un momento y lugar de la historia donde la palabra se ha ido sustituyendo por imágenes y sonidos, donde la ventana a la realidad es a través de pantallas, donde la banalidad y la indiferencia constante sumergen al individuo en otra realidad, pero ¿existe otra forma? Olvidamos que a diario transmitimos todos estos sentimientos con simples gestos. Se abre ante nosotros una nueva vía de comunicación.

En esta fase, y siguiendo la tipología de juegos escénicos, los participantes jugarán a resolver un conflicto, planteado por ellos/as mismos/as en la primera fase. Desde el conflicto y la improvisación tratarán de resolverlo con distintas estrategias comunicativas que se propongan, desde la expresión corporal, la Lengua de Signos o la voz y sonidos. En esta etapa del curso contaremos con un experto en dirección escénica para guiar la actividad y un logopeda para la ayuda de los nuevos códigos comunicativos que surjan.

Perseguimos aquí el crecimiento personal y social a través de la toma de conciencia de uno mismo como agente comunicante y comunicado. Protagonistas de sus propias historias, sus experiencias, interactuando y conviviendo con otros personajes, con otros y otras que no poseen los mismos mecanismos comunicativos. La magia del escenario permitirá poder descubrir, analizar y comprender las dificultades a la hora de comunicarse entre sordos y oyentes, cómo es ese principio de aislamiento, frustración, soledad... síntomas de una patología de aprendizaje que limita las posibilidades de desarrollo de las personas. El secreto para una comunicación eficaz es el tener la facultad de poder escuchar y responder comprensivamente.

Ágora

El agregado escénico, compuesto por el escenario frontal y la platea con el pasillo central, usado en ocasiones también como zona de acción, rompiendo así la cuarta pared. Este conjunto del teatro favorece un clima cálido e íntimo, donde la comunicación entre actores y público fluye de forma mágica, y donde, además, este último se siente parte del espectáculo.

El escenario es una metáfora del mundo donde habitamos. El Ágora es el espacio donde los iguales conversan sobre lo que les importa y afecta. Desde niños nos enseñan a compartir comida, juegos, ropa, pero no tanto a aprender a compartir el espacio y adecuarlo para la vida comunitaria. Éste es el eje central donde se apoyan los pilares de este proyecto sobre la comunicación y la pedagogía, aprender a compartir el espacio y adecuarlo.

En esta penúltima fase contaremos con la ayuda de un experto en expresión corporal y danza, donde, con su ayuda y guía desarrollaremos diferentes juegos escénicos, buscando la toma de conciencia de nuestro cuerpo en relación al espacio y al resto de compañeros/as.

La sociedad y todas sus instituciones motivan la creación y ornamentación de espacios, por tanto, las funciones simbólicas que realizan se refieren siempre a la sociedad completa. Todo cuando ocurre en la escena resulta significación y por lo tanto signo artificial. Signos y códigos, creados por los participantes para un fin, la comunicación entre sordos y oyentes, mirar y escuchar. El espacio es, de este modo, un signo de los valores e ideas vigentes en esa sociedad. En base a los conflictos planteados en las anteriores fases, trabajaremos sobre los contextos. Aquí integraremos las artes plásticas, acariciando la sensibilidad ambiental crearemos la escenografía y materiales necesarios desde el reciclaje. De este modo jugaremos también con la transición del personaje por el escenario y la conexión comunicativa a través de la mirada y el cuerpo con el resto del elenco en el mismo espacio.

Las Dionisiacas

En este caso será cierta la común expresión “una obra real como la vida misma”, ya que se representará la dificultad a la hora de comunicarnos entre nosotros, hablantes de una misma lengua creada con distintos códigos lingüísticos. Por lo tanto, el proyecto no sólo respira de sus participantes directos, sino que busca inspirar y favorecer la reflexión y complicidad de las familias y allegados de los protagonistas, busca el desarrollo de un acto de teatro foro que devuelva el arte de la interpretación a su objetivo primigenio, la transmisión y comunicación.

En esta última fase, la puesta en escena hará que aparezca un nuevo concepto e invitado, el director, encargado de la dramaturgia y de dirigir la interpretación de los actores y actrices, logrando a través de todos los puntos de dirección, una representación de nuestro inicio del curso, nuestras *Historias de manos*. Surge en este momento la necesidad, por parte de los participantes, de hacer suyo el acto y defenderlo frente a la comunidad. Los ensayos guiados por el director, serán integrados con juegos y actividades paralelos optimizando los procesos de comunicación que se deben trabajar para transmitir de una forma limpia y clara, así como generar procesos de cohesión grupal, pues hasta el último momento, todos somos uno sobre escena.

Es el momento de disfrutar de todo el trabajo. Como proyecto comunicativo, antes de la representación se hará una fiesta de invitación. La Grecia antigua nos enseña que estas representaciones son un disfrute para los sentidos, por lo que esa tradición seguirá en esta fase *Dionisiaca*. Un pasacalle abrirá este último paso del curso, involucrando a los ciudadanos, familia y allegados a través del acto público como tal. Será un trabajo en equipo, desde la venta de entradas, la invitación al acto hasta el cierre del espectáculo. Un final de fiesta y punto de partida para reflexionar sobre cuál es el siguiente paso en el camino. Será la continuidad y originalidad del proyecto lo que marquen un antes y un después en Inspirar a las personas sobre los nuevos canales comunicativos y el arte de la comunicación en escena, pues nuestras vidas son el escenario de una nueva obra. Nuestro teatro está aquí y ahora y partimos de nuestras propias condiciones.

ESTRATEGIA EVALUATIVA

Las valoraciones y evaluaciones nos aportan un sentido de hacia dónde y cómo caminar en base a una experiencia previa. Es necesario saber hacia dónde dirigir los siguientes pasos, y para eso utilizaremos la evaluación. En este caso será como una llave que dejamos a medio cerrar, donde cada gota cuenta para llenar el vaso. Se tendrán en cuenta las actividades, las fases y el proyecto en su conjunto.

Para la evaluación de las actividades se utilizarán tres tipos de evaluación, dependiendo del tipo de actividad, la observación, la observación participante y grupos de discusión. Esta parte será realizada por el/la pedagogo/a.

Esta evaluación servirá para comprobar cómo va evolucionando el grupo de trabajo y cómo se van cumpliendo los objetivos propuestos para cada bloque. En la primera fase *Historias de las manos* se evaluarán dos aspectos del objetivo específico de esta parte, siendo este “Implementar estrategias para favorecer la cohesión grupal, trabajando la autoestima, la expresión corporal y la Lengua de Signos Española”; Por una parte se evaluará desde una perspectiva más personal, el nivel de cohesión grupal y la evolución del trabajo personal de autoestima y autoconfianza mediante fichas de observación. Por otra parte, siendo esta más técnica, se evaluará la implicación y nivel de expresión corporal mediante observación participante; Así como la introducción a la Lengua de Signos Española a través de un grupo de discusión y un breve video resumen. En la segunda fase *La sociedad del ruido*, se evaluará la participación y creatividad del grupo, siendo ésta a través de la observación participante, pues en esta fase, la cooperación y trabajo en equipo de los dos colectivos son esenciales para fomentar el objetivo principal de comunicación entre personas. En la tercera fase *Máscaras que escuchan con las manos*, se busca conectar con nuestro otro “yo”, por lo tanto según el objetivo en esta fase de “Conectar la creación del personaje y su mundo a través de técnicas teatrales y expresión corporal”, se evaluará el trabajo individual y grupal en las actividades de expresión corporal y creación y diseño del personaje a través de la observación y grupo de discusión al terminar esta fase. En *El silencio dialogante* se evaluará la participación del grupo en la creación de nuevos códigos de comunicación en base a una ficha de observación, buscando de este modo el trabajo conjunto de los

participantes, pues en esta fase del curso se encuentra la esencia de la comunicación y transmisión. Se evaluará también el nivel de técnicas comunicativas que se trabajen en las distintas actividades según una guía de metas a cumplir de dicha actividad. *Ágora*, en esta fase se evaluará el nivel de técnicas teatrales y sensoriales adquiridas en las distintas actividades en base a las metas que determina cada una de ellas, valorando así el nivel de implicación y trabajo de los participantes, pues es la solidaridad escénica otro aspecto evaluativo de esta fase, junto con la convivencia en el escenario; ambos aspectos se evaluarán según metas de las actividades y la observación de las mismas. La última fase, *Las Dionisiacas*, donde las técnicas para la resolución de conflictos comunicativos serán el aspecto evaluativo esencial de esta parte del curso, consiguiendo la reflexión del conjunto de fases, será evaluada a través de un grupo de discusión y un guion según metas de este objetivo como la inspiración de nuevos procesos comunicativos (ver anexo 1).

La evaluación de las fases se hará una vez terminada cada una, según los resultados del grupo de discusión y de una conversación amena y divertida, donde, siguiendo con la idea de la fase metodológica, serán intercalados con juegos comunicativos y de opinión crítica. Esto nos ayudará también a conocer cómo evoluciona el grupo de trabajo, su opinión, qué puntos fuertes y débiles existen y que se debe reforzar, lo cual modificará, o no, la siguiente fase.

La evaluación conjunta del proyecto se hará en base a los resultados de todas las fases y con los expertos, realizando una acción-reflexión-acción acerca del o que se ha hecho a lo largo del curso. (Ver anexo 2.)

CRONOGRAMA

El proyecto está inmerso en técnicas teatrales, juegos, expresión corporal, y conocimiento y práctica de una nueva lengua. Éstas técnicas necesitan de tiempo y práctica para conseguir la cohesión grupal y confianza que requiere el proyecto, para poder así conseguir un escenario de confianza. Dado nuestro perfil de participante, todo aquel que desee crear y conocer nuevas experiencias comunicativas, el curso se realizará en el tiempo escolar, es decir, está previsto para comenzar en septiembre de 2017 y finalizar en junio de 2018 (ver anexo 3).

No tratamos de conformar una compañía teatral profesional, sino que los participantes puedan descubrir nuevas vías de comunicación a través de juegos y el contacto con las personas, por lo que el curso tendrá una duración de doscientas horas en total, divididas en tres sesiones semanales de dos horas cada una. Tiempo completo para calentar el cuerpo, conocernos y comunicarnos jugando. Las fases, y en consecuencia las actividades, están diseñadas para realizarse progresivamente, evolucionando a medida que el grupo de trabajo así lo demande con su desarrollo. Por lo que si se necesitara de más o menos horas en las fases se llegara a un acuerdo con el grupo y el centro donde se realiza el curso, pues es a través del diálogo como conseguimos los objetivos propuestos.

RECURSOS

El proyecto *Escuchar con las manos* abarca varios terrenos, el Teatro, la Expresión Corporal, la Lengua de Signos Española, donde los expertos en los mismos son necesarios para un aprendizaje más profundo y ameno. En cada fase participarán aportando ayuda como guía y apoyo en las actividades y también con clases magistrales de su ámbito (ver anexo 4).

El curso *Escuchar con las manos* se llevará a cabo en el Centro del Ciudadano de Tejina y en el Teatro Unión Tejina, por lo que los elementos básicos que necesitaremos son inherentes a los centros, como salas donde poder realizar las actividades, colchonetas, cuerdas, pañuelos y elementos varios que puede proporcionar el centro. Teniendo en cuenta que buscamos la naturalidad de las historias, trabajaremos con materiales reciclados, jugando con ropas viejas, materiales reutilizados y materiales de reciclaje con el que haremos manualidades.

En la creación de material, vestuario y atrezzo contamos también con la ayuda voluntaria de los familiares que deseen implicarse, pues no debemos olvidar que este proyecto trata de llegar a las personas del contexto de los participantes creando de esta forma una especie de red comunicativa y participativa entre los miembros de la comunidad.

PRESUPUESTO

INTERVENCIONES					
	INTÉRPRETE	EXP. DRAMATURGIA	EXP. EXPRESIÓN CORPORAL Y DANZA	LOGOPEDA	DIRECTOR ESCÉNICO
Hora de trabajo	13,00 €	18,00 €	18,00 €	15,00 €	18,00 €
Hora de desplazamiento	10,00 €	10,00 €	10,00 €	10,00 €	10,00 €
Horas por sesión	2	2	2	2	2
Precio por sesión	36,00 €	46,00 €	46,00 €	40,00 €	46,00 €
Nº sesiones en el curso	6	6	6	4	9
Sub-Total	216,00 €	276,00 €	276,00 €	160,00 €	414,00 €
Total intervenciones					1.342,00 €

CLASES MAGISTRALES					
	INTÉRPRETE	EXP. DRAMATURGIA	EXP. EXPRESIÓN CORPORAL Y DANZA	LOGOPEDA	DIRECTOR ESCÉNICO
Hora de trabajo	15,00 €	20,00 €	20,00 €	18,00 €	20,00 €
Hora de desplazamiento	10,00 €	10,00 €	10,00 €	10,00 €	10,00 €
Horas por sesión	2	2	2	2	2
Precio por sesión	50,00 €	60,00 €	60,00 €	56,00 €	60,00 €
Nº sesiones en el curso	1	1	1	1	1
Sub-Total	50,00 €	60,00 €	60,00 €	56,00 €	60,00 €
Total clases magistrales					286,00 €

PEDAGOGA	
Hora de trabajo	25,00 €
Hora de desplazamiento	10,00 €
Horas por sesión	2
Precio por sesión	60,00 €
Nº sesiones en el curso	100
Total pedagoga	
6.000,00 €	

RESUMEN	
Intervenciones	1.342,00 €
Clases magistrales	286,00 €
Pedagoga	6.000,00 €
Sub-Total1	7.628,00 €
DOTACIÓN PEDAGÓGICA (20% de sub-total1)	1.525,60 €
Sub-Total2	9.153,60 €
IGIC (7%)	640,75 €
TOTAL PROYECTO	
9.794,35 €	

BIBLIOGRAFÍA

- Alonso Baixeras, P., Aroca Fernández, E., Ferreiro Lago, E., Nogales Álvarez, I., Pérez Martín, M., Rodríguez Ramos, P., . . . Valmaseda Balanzategui, M. (2003). *Libro Blanco de la Lengua de Signos Española en el Sistema Educativo*. Ministerio de Educación y Ciencia, CNSE. Obtenido de Encuesta sobre Discapacidades, Deficiencias y Estado de Salud.
- Báez Montero, I., & Cabeza Pereiro, C. (1997). *El censo lingüístico de una lengua signada*. Universidad de Vigo.
- Baudrillard, J. (2004). El pacto de lucidez o la inteligencia del Mal. En J. Baudrillard. Buenos Aires - Madrid: Amorrortu editores.
- Boal, A. (2009). *Teatro del orpimido*. Barcelona: Alba Editorial.
- Confederación Estatal de Personas Sordas. (2016). *Confederación Estatal de Personas Sordas*. Obtenido de <http://www.cnse/lengua.php>
- Crystal, D. (1994). *Enciclopedia del lenguaje de la Universidad de Cambridge*. Madrid: Taurus.
- Friedrich Kruse, O. (1992). Betrachtungen eines gehörlosen Taubstummenlehrers. En O. Friedrich Kruse, *Vorschläge zum Thema Gehörlosigkeit im Unterricht*. (págs. 147-150). Hamburgo.
- Gergen, K. (1993). *Refiguring Self and Psychology*.
- González Novoa, A. (s.f.). *Dramaturgia sociopedagógica*.
- Importancia de la expresión corporal*. (2014). Obtenido de <http://www.cosasdelainfancia.com/biblioteca-psico10.htm>
- Noticias de la agencia. (2015). *EuropaPress*. Obtenido de El 53% de los españoles dice sentir incomodidad al relacionarse con personas con discapacidad.: <http://www.europapress.es>
- Silvia, R. (2009). *Absolut Grecia*. Obtenido de Fiestas Dionisiacas: <http://www.absolutgrecia.com/fiestas-dionisiacas>
- Verde Street, F. (28 de Marzo de 2005). *Expresión corporal, movimiento, creatividad, comunicación y juego*. Obtenido de Educaweb: <http://www.educaweb.com>

ANEXOS

Anexo 1.

Ejemplo de evaluación según observación de una actividad

En este cuadro de evaluación se pretende rellenar las puntuaciones según los criterios que busca la actividad. Cada actividad tendrá un objetivo concreto según la fase en la que se encuentre y por lo tanto aspectos a evaluar según dicha fase. Conseguir una ficha de evaluación más completa conlleva más información para la evaluación final.

<i>EL ESPEJO</i>						
CRITERIOS	EXCELENTE (10)	BUENO (8)	REGULAR (6)	INSUFICIENTE (4)	TÉCNICA EVALUATIVA	CON QUIÉN SE HA EVALUADO
Trabajo individual						
Trabajo grupal						
Autoestima						
Autoconocimiento						
Contacto entre sordos y oyentes						
Expresión corporal						

Anexo 2.

Ficha evaluación final acción-reflexión-acción

<i>EVALUACIÓN FINAL</i>				
CRITERIOS	EXCELENTE	BUENO	REGULAR	INSUFICIENTE
¿Qué hicimos?				
¿En qué grado se lograron los objetivos y resultados previstos?				
¿Se ha cumplido el programa de trabajo?				
¿Qué falta por realizar o conseguir?				
¿En qué medida los factores externos afectaron al logro de objetivos?				
¿Qué aprendimos con la experiencia?				
¿Qué conclusiones sacamos de ella?				
¿Es el proyecto y las actividades, tal y como se planteó en el comienzo, la mejor alternativa para solucionar la necesidad existente?				
¿Qué tenemos que rectificar?				

Anexo 3.

Cronograma del proyecto *Escuchar con las manos*

PROGRAMACIÓN <i>ESCUCHAR CON LAS MANOS</i> Curso 2017 / 2018										
Fases	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio
Historias de manos	13 días 26 h.	3 días 6 h.								
La sociedad del ruido		10 días 20 h.								
Máscaras que escuchan mirando			13 días 26 h.							
El silencio dialogante				7 días 14 h.	9 días 18 h.					
Ágora						6 días 12 h.	9 días 18 h.			
Las Dionisiacas								10 días 20 h.	10 días 20 h.	10 días 20 h.

Anexo 4.

Experto	Funciones	Horas
<i>Intérprete en L.G.S.E</i>	Introducción a la L.G.S.E y canal comunicativo en las actividades entre la comunidad sorda y oyente. Clase magistral sobre técnicas comunicativas en la Lengua de Signos	14 h.
<i>Dramaturgo</i>	Dotar y ser guía en las actividades, creando relatos escénicos y analizando las <i>historias de manos</i> . Clase magistral sobre técnicas teatrales y creación de texto y personajes.	14 h.
<i>Experto/a Expresión Corporal y Danza</i>	Dotar de técnicas para conocer, controlar y dominar el propio cuerpo, el espacio donde se mueve y la conexión con el resto de compañeros/as. Clase magistral de técnicas de creación de personaje y conocer y controlar el entorno.	14 h.
<i>Director/a escénico</i>	Guiar a los participantes en las actividades mostrando técnicas escénicas. Dirección de ensayos y obra final. Clase magistral.	14 h.
<i>Logopeda</i>	Facilitar técnicas y códigos comunicativos entre la comunidad sorda y oyente. Clase magistral.	12 h.